

Reçu CLT/LHE

0211600012

Le 30 MARS 2023

N° 0185

The National Inventory for the Elements of Intangible Cultural Heritage

Domains of Intangible Cultural Heritage

The intangible cultural heritage elements of the Kingdom of Bahrain have been categorized under five domains, in line with the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage. Please see the below summary list of the domains and the intangible cultural elements.

Domain 1: Oral traditions and expressions

Poetry

Folk Tales

Domain 2: Performing Arts

Fjiri

Mrada

Alardah

The Art of Sound

Al Daza

Domain 3: Social practices and festivals

Pearling Festivals: al-Rakbah and al-Quffal

Majlis

Arabic Coffee

Hiya Biya

Girgaoon

Bahraini Breakfast

Shitfa and Daqlah

Ijrah

Weddings in Cities

Weddings in Villages

Henna and Jelwa Nights

Wida'a Ramadan

Daq Al-Hab

Domain 4: Knowledge and practices concerning nature and the universe

Date Palm

Folk Medicine

Water management systems

Pearl Diving

Al-Hadrah

Falconry

Arabian Horses

Henna

Domain 5: Traditional crafts

Dhow Building

Pearl Jewelry

Pottery

Sword Making

Chest Making

Basket Weaving

Naseej

Thob Nashel

Dilal

Gold Jewelry

Arabic Calligraphy

Naqda

Kurar

Domain 4 – Knowledge and practices concerning nature and the universe

1. Identification of the Element

Name of Element	Henna
Informative Title	
Registration no.	ICH/D4/08
Domain	Knowledge and practices concerning nature and the universe
Community/ies Practicing	Henna Artists and Al-Hawaj (herbal medicine expert)
Location	All areas of Bahrain
Origins	India and Sudan
Still in Practice (Yes/No)	Yes
Practice Periods	All year round

Description
<p>Henna in its traditional form is a natural substance extracted from the henna tree, as its leaves are crushed and mixed with water, and hands, feet and hair are dyed with it, for therapeutic or ceremonial purposes. The main home of the henna tree is southwest Asia, but it grows abundantly in the tropical environments of the continent of Africa, because the henna tree needs a hot environment. It has also grown in the countries of the Mediterranean basin. Its names differed from one country to another. In Egypt, it is called "Henna", and in Turkey, it is known as "Kanna", while in India it is called "Mehendi".</p> <p>Some use henna to dye their hair, while others use it as a form of changing their look on celebrations, but the main use remains in conjunction with the wedding celebration. It is the most important tradition in several countries such as Egypt, Sudan and India. No matter how long time passes, the peoples of those countries never give up the "Henna Night" ritual, but the practice of this ritual varies in different countries.</p> <p>The origin of henna goes back to the Pharaohs, thousands of years ago, as it was used to paint the hands of the mummy before burial, and they believed that putting henna on the hands and</p>

feet preserved them and protected them from evil, and then Queen Cleopatra used it as an inscription on her body to adorn her. Then henna moved to India by the Mongols, which began specifically in the northern regions, in the twelfth century AD, and then achieved a widespread use among women.

2. Characteristics of the Element

Material elements associated with the practice

Henna kneading is often prepared using rose water and pollen water. In the past, henna leaves were placed under the sun to dry, then beaten, cleaned and kneaded with water and miso oil to give it color. Sometimes petroleum, rose oil, black lemon and cloves are added to the mixture.

Henna has many forms, some of which are selected from nature, such as roses, butterflies, tree branches, and other Islamic motifs.

Formal and informal approaches to transmission (education)

Most of the henna artists learned henna decoration from their practice of fine arts, and since henna is among the traditions inherited in Bahrain, they practice it on a daily basis.

Customary practices governing the element

Henna has been associated with a number of customs and rituals in the lives of people, and this plant bears connotations and symbols in which social rituals such as holidays and events overlap in addition to religious teachings, which gave this plant a special place that reaches the point of holiness in the cultures of some people.

Henna accompanies women on most traditional occasions, especially those related to weddings and holidays, and the "Henna Night" ritual that precedes the wedding day is one of the most important folk customs that women still practice in all regions of Bahrain. This occasion often symbolizes the beauty in women who are adorned with the designs of various designs of henna on her leg and hands as well as the rituals and practices that has its legendary roots extending through the depths of history.

The bride usually adorns the henna in her family's home two days before her wedding in a family session that includes female relatives and some female friends who are close to the family and neighbors. The henna kneading process begins by placing the henna paper under the sun to dry, and then the leaves are ground and then sifted on a cloth to remove some

particles so that the henna remains pure without ramifications. After that, henna is kneaded with water, black lemon, miso, petroleum, and sometimes rose oil.

3. Individuals Groups and Organizations Involved in the Element

Practitioners and performers: social status, professional category and demographics

Henna Artists: Experienced in preparing henna kneading and shaping it on the hands and feet of women

Women's folk bands: who prepare folk songs for marriage ceremonies and henna night

Researchers and Academics: Specialists in the field of folklore

Societies and organizations concerning the element

Royal Humanitarian Foundation

Sh. Ali Khalifa Mohamed Al Khalifa – Director of Charity Resources Development

Building 649, Road 2811, Block 428, Seef District

+973 17313696

aalkhalifa@rhf.gov.bh

4. State of the Element: Viability

Threats to the practice

No threats identified in the practice of Henna

Safeguarding measures

The Royal Humanitarian Foundation is keen to include the henna event within the annual plans, and it seeks to develop the event from the previous one, whether by adding more accompanying activities, or holding it in places that attract the largest possible number of beneficiaries, whether from the Foundation's employees or from the general public. This is in addition to addressing the various parties that would support this event, whether it is from

the parties that provide the henna service, or from the companies that provide material support for the event.

5. Documentation and Preparation of the Inventory Entries

Consent of Communities

Approvals were taken from henna artists in Bahrain, and a letter was sent from the Royal Charity Organization.

Restrictions on the use of collected data

Each group agrees upon the information used in the inventory, so there is no restriction on the use of information about the item.

Participation of community in data collection

The National Heritage Directorate contacted a group of Henna artists to obtain approval from them.

Date and place of data gathered

Group name	Date	Place
Shaikha Al Sisi	27 September 2022	
Group of Henna Artists	16 November 2022	Bahrain Authority for Culture and Antiquities Headquarter
Dalal Al-Sherouqi	26 December 2022	Bahrain National Museum, Library

Personnel's involved in the compilation of the inventory

National Heritage Directorate - Bahrain Authority for Culture and Antiquities (BACA)

مملكة البحرين

القائمة الوطنية لحصر عناصر التراث الثقافي غير المادي - ملف ترشيح الحناء
الى القائمة التمثيلية للتراث الثقافي غير المادي للبشرية



القائمة الوطنية لحصر عناصر التراث الثقافي غير المادي

مجالات التراث الثقافي غير المادي

تم تصنيف عناصر التراث غير المادي في مملكة البحرين بحسب المجالات الخمسة المطابقة لاتفاقية صون التراث الثقافي غير المادي.

الرجاء الاطلاع على ملخص قائمة المجالات والعناصر التراثية الثقافية غير المادية.

المجال الأول: التقاليد وأشكال التعبير الشفهي

- الشعر
- الحكايات الشعبية

المجال الثاني: فنون أداء العروض وتقاليده

- الفجري
- المرادة
- العرضة
- فن الصوت
- فن الدزة

المجال الثالث: الممارسات الاجتماعية والطقوس والاحتفالات

- الركبة والقفال
- المجالس
- القهوة
- الحية بيّة
- القرعاعون
- الفطور البحريني
- الشطفة والدقلة
- الإجرة
- الزواج في المدن
- الزواج في القرى
- ليلة الحناء والجلوة
- وداع رمضان
- دق الحب

المجال الرابع: المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون

- النخلة
- الطب الشعبي
- تنظيم إدارة المياه
- غوص اللؤلؤ
- الحضرة
- الصقارة
- الخيول العربية
- الحناء

المجال الخامس: الحرف والصناعات

- السفن التقليدية
- مجوهرات اللؤلؤ
- الفخار
- السيوف
- الصناديق المبيتة
- السلال
- النسيج
- ثوب النشل
- الدلال
- حلي الذهب
- فن الخط العربي
- النقدة
- الكورار

المجال الرابع – المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون

1. هوية العنصر:

اسم النشاط الاجتماعي	الجَنَاء
عنوان تعريفي	الجَنَاء
رقم التسجيل	ICH/D4/08
المجال	المعارف والممارسات المتعلقة بالطبيعة والكون
الفئة أو الفئات الاجتماعية المستهدفة بالنشاط	الحواج والحنائيات
المكان	كل مناطق البحرين
الأصول	الهند والسودان
الممارسة الحالية (نعم/لا)	نعم
أوقات ممارسة النشاط	طوال السنة

الوصف

الحناء بشكلها التقليدي هي مادة طبيعية مستخلصة من شجرة الحناء، يتم سحق أوراقها وخلطها بالماء، وصيغ اليدين والقدمين والشعر بها، لأسباب علاجية أو احتفالية. والموطن الرئيسي للحناء هو جنوب غرب آسيا، ولكنها تنمو بكثافة في البيئات الاستوائية لقارة أفريقيا، لأن شجرة الحناء تحتاج إلى بيئة حارة. كما انتشرت زراعتها في بلدان حوض البحر الأبيض المتوسط. وقد اختلفت أسماؤها من بلاد إلى أخرى، فهي في مصر تسمى "الحنة"، وفي تركيا معروفة باسم "كنا"، أما في الهند فيقال عنها "ميهندي".

يستخدم البعض الحناء لصيغ الشعر، والبعض الآخر يستخدمها كنوع من تغيير الإطلالة في بعض المناسبات الاحتفالية، لكن الاستخدام الرئيس يبقى متزامناً مع الاحتفال بالزفاف، هو التقليد الأهم في عدة بلدان كـ مصر والسودان والهند. ومهما مرت الأزمنة فإن شعوب تلك البلدان لا تتنازل أبداً عن طقس "ليلة الحناء"، غير أن ممارسة هذا الطقس تتنوع باختلاف البلدان.

يعود أصل الحناء إلى استخدام الفراعنة، قبل آلاف السنين، إذ كانت تُستخدم طلاءً لأيدي المومياء قبل دفنها، وكان في معتقدتهم أن وضع الحناء على الأيدي والأقدام يحفظها ويقيها من الشر، ثم استخدمتها الملكة كليوباترا نقشاً على جسمها لتتزين بها. وانتقلت الحناء بعد ذلك إلى الهند بواسطة المغول، وبدأت تحديداً في المناطق الشمالية، وذلك في القرن الثاني عشر ميلادي، ومن ثم حققت انتشاراً واسعاً لدى النساء.

2. مميزات العنصر:

الموارد المستخدمة في هذا العنصر

وقديماً يتم وضع ورق حناء تحت الشمس ليجف ثم يضرىونه وينظفونه ويعجنونه. ويتم اعداد عجن الحناء غالباً باستخدام ماء الورد وماء اللقاح وزيت الميسو ليعطيه لوناً وأحياناً يتم إضافة البترول وزيت الورد والليمون الأسود والقرنفل إلى الخلطة. لنقوش الحناء أشكال كثيرة بعضها ينتقى من الطبيعة كالورود والفراشات وأغصان الشجر والزخارف الإسلامية الأخرى ويوجد أيضاً النوع التقليدي بما يسمى "القصعة".

تنقل المعرفة بطرق رسمية (التعليم) أو غير رسمية

أغلب الحنايات تعلمن زخرفة الحناء من ممارستهن للفنون التشكيلية، وبما ان الحناء ضمن العادات المتوارثة في البحرين يمارسونها بشكل يومي.

الممارسات العرفية التي تحكم على الفن او الحرفة

ارتبطت الحناء بجملة من العادات والطقوس في حياة الشعوب، كما إن تحمل هذه النبتة دلالات ورموز تتداخل فيها الطقوس الاجتماعية مثل الأعياد والمناسبات بالإضافة إلى التعاليم الدينية، مما أعطى تلك النبتة مكانة خاصة تصل إلى حد القداسة في ثقافات بعض الشعوب.

وتلازم الحناء النساء في أغلب المناسبات وبالذات ما يرتبط بالأفراح والأعياد، وتعد طقوس «ليلة الحناء» التي تسبق يوم الزفاف، أحد أهم العادات الشعبية التي ما تزال النساء يمارسها في جميع مناطق البحرين، وتتعدى هذه المناسبة في رمزيها من عادة جمالية تقوم بها النساء للترزين بالنقوش الجميلة، إلى ممارسة طقوسية لها جذورها الأسطورية الممتدة عبر التاريخ.

تتحنى العروس عادة في بيت أهلها قبل زفافها بيومين في جلسة عائلية تضم القريبات وبعض الصديقات القريبات من العائلة والجارات وتقوم الداية (يطلق هذا الاسم على المرأة التي تقوم بعملية رسم ووضع الحناء للعروس) أو إحدى قريبات العروس بعجن الحناء بماء الورد وماء اللقاح. فتبدأ عملية عجن الحناء بوضع ورق الحناء تحت الشمس ليجف ثم يتم طحن الورد وبعد ذلك يتم نخله على قماش لإزالة بعض الجسيمات ليبقى الحناء صافياً من دون تشعبات. وبعد ذلك يتم عجن الحناء بالماء والليمون الأسود والميسو والبترول وأحياناً زيت الورد.

3. افراد ومجموعات ومؤسسات المعنية بالعنصر:

الممارسون والمؤدون: الحالة الاجتماعية، والتركيب السكانية والفئة الفنية

الحناية: ذوي الخبرة في اعداد عجن الحناء وتشكيله على ايادي وارجل النساء
فرق شعبية نسائية: اللواتي يعددون الأغاني الشعبية الخاص باحتفالات الزواج وليلة الحناء
الباحثون والأكاديميين: المتخصصون في مجال الموروث الشعبي

المنظمات والمؤسسات المعنية

المؤسسة الملكية للأعمال الإنسانية

الشيخ علي بن خليفة آل-خليفة – مدير إدارة تنمية الموارد الخيرية

مبنى 649، شارع 2811، مجمع 428، ضاحية السيف

+973 17313696

aalkhalifa@rhf.gov.bh

4. استدامة العنصر:

هل توجد تهديدات على العنصر

لا توجد تهديدات لعنصر الحناء

تدابير الصون المقترحة

المؤسسة الملكية للأعمال الإنسانية تحرص على أن تكون فعالية الحناء ضمن الخطط السنوية، هذا وتسعى على تطوير الفعالية عما سبق، سواء أكان ذلك في إضافة المزيد من الأنشطة المصاحبة لها، أو إقامتها في أماكن تستقطب أكبر قدر ممكن من المستفيدين سواء من منتسبي المؤسسة أو من عامة الناس. هذا إضافة إلى مخاطبة مختلف الجهات التي من شأنها دعم هذه الفعالية، سواء أكان ذلك من الجهات المقدمة لخدمة الحناء، أو من الشركات التي تقدم الدعم المادي للفعالية.

5 . توثيق وإعداد حصر العنصر

أخذ الموافقة من المجتمع المعني

تم اخذ الموافقات من الحنايات البحرينية، كما ان تم ارسال رسالة من المؤسسة الخيرية الملكية.

قيود لاستخدام المعلومات التي تم جمعها

المعلومات التي تم استخدامها في الحصر متفق عليها من كل مجموعة، ولذلك لا يوجد أي قيود على استخدام المعلومات عن العنصر.

مشاركة المجتمع المعني في توفير المعلومات

تواصلت إدارة التراث الوطني مع مجموعة من الحنايات لأخذ الموافقة منهم.

تاريخ جمع المعلومات وموقعه		
المجموعة	التاريخ	الموقع
شيخة السبيسي	27 سبتمبر 2022	-
مجموعة من الحنايات	16 نوفمبر 2022	مقر هيئة البحرين للثقافة والآثار
دلال الشروقي	26 ديسمبر 2022	متحف البحرين الوطني، المكتبة

الأشخاص المعنيون بإعداد الحصر

إدارة التراث الوطني - هيئة البحرين للثقافة والآثار.

6. المصادر

المصادر الكتابية